



# العصر الصيني

الاقتصاد الصيني الناهض وتأثيره على الاقتصاد العالمي  
وتوازن القوى وعلى أعمالك



يمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأي وسيلة  
تصويرية أو إلكترونية أو ميكانيكية بما فيه التسجيل الفوتوغرافي  
والتسجيل على أشرطة أو أقراص قرائية أو أي وسيلة نشر أخرى  
أو حفظ المعلومات، واسترجاعها دون إذن خطي من الناشر

**ISBN 9953-29-870-X**

الطبعة الأولى

1426 هـ - 2005 م

جميع الحقوق محفوظة للناشر



الدار العربية للعلوم  
Arab Scientific Publishers

عين التينة، شارع المعين توفيق خالد، بناية الرم،  
هاتف: 860138 - 785108 - 785107 (1-961)

فاكس: 786230 (1-961) ص.ب: 13-5574 - بيروت - لبنان

البريد الإلكتروني: asp@asp.com.lb

الموقع على شبكة الإنترنت: <http://www.asp.com.lb>

---

الترجمة: مركز التعريب والبرمجة، بيروت - هاتف 811373 (9611)  
التقضيد وفرز الألوان: أبجد غرافيكس، بيروت - هاتف 785107 (9611)  
الطباعة: مطابع الدار العربية للعلوم، بيروت - هاتف 786233 (9611)

## المحتويات

- 13..... كلمة شكر
- 17..... مقدمة المترجم
- 21..... الفصل الأول: بزوغ فجر القرن الصيني
- 22..... الصين في الاقتصاد العالمي
- 24..... الموارد والقدرات
- 28..... منظومة الصين الكبرى
- 30..... المجيء إلى أميركا
- 35..... المستورد المزمن
- 36..... التاجر الساذج (أو ذلك الذي يستطيع خسارة الكثير مما يملكه)....
- 38..... اتباع المنحى
- 39..... الواردات ذات التوجه الأجنبي والواردات "ذات التوجه الداخلي"....
- 41..... لعبة العملة
- 43..... الصين تسيطر على العالم
- 47..... مصنع العالم
- 49..... إلزامية التصدير
- 51..... أين توجد الوظائف
- 53..... جنة استهلاكية
- 55..... عملية إعادة الترتيب الوشبكة

- 61..... الفصل الثاني: المملكة الوسطى
- 62..... الإرث الإمبراطوري (لكن ليس الاستعماري)
- 64..... البيروقراطية الإمبراطورية
- 67..... الصين وجيرانها
- 68..... الدمغة الإمبراطورية
- 70..... الحقبة الحديثة: الصين والقوى الخارجية
- 71..... ظلال المهانة
- 73..... الصين في ظل الشيوعية
- 74..... الدمغة الشيوعية
- 75..... الفترة الإصلاحية
- 77..... تطلعات طموحة
- 77..... رموز قومية
- 79..... الطموحات السياسية
- 81..... الطموحات الاقتصادية
- 85..... الفصل الثالث: دون شبيه
- 88..... هل الصين يابان جديدة؟
- 91..... مقارنات الاستجابة
- 94..... اليابان، والصين، وحدود المقارنة
- 98..... حتمية الإبداع
- 100..... اللتانين الكبيرة والصغيرة
- 101..... هونغ كونغ
- 102..... تايوان
- 104..... سنغافورة
- 105..... كوريا الجنوبية
- 107..... سوء فهم الأزمة الآسيوية
- 108..... الصين والهند

115	الفصل الرابع: من الجوارب إلى الطائرات
118	الميراث التقني
118	اختراعات بدون علوم
119	ثمن التخلف
120	التقنية بواسطة المراسيم: تراث التخطيط المركزي
123	صعود سلم التقنية
125	تفعيل الاستثمارات الأجنبية
127	حوافز نقل التقنية
130	التعلم من البرابرة
131	الإبداع المحلي: ما زال حليماً
133	تطوير قدرات البحث
135	تطوير "العامل البشري" الصيني
137	تغيير النظام التعليمي
140	عودة "السلاحف"
143	جلب التقنية إلى المؤسسات
	الشركات صانعة المنتجات، التصميمات، والماركات الأصلية
144	OBM, ODM, OEM
147	التقنية المجانية
149	الفصل الخامس: رولكس بدولارين
149	على خطى اليانكي
152	الفرصة، والتزوير وما شابه ذلك
154	أكلاف التزوير وفوائده
158	صناعة في طور النشوء
159	العوامل المؤسسية والموروثة
162	تنظيم الإنتاج المزيف
165	فرصة المنتجات "الرقمية"
169	فشل تنفيذ القوانين

- 171..... عولمة القرصنة والتزييف
- 174..... السير قُدماً
- 176..... الإبحار في بحار القرصنة
- 181..... الفصل السادس: التحدي التجاري
- 184..... قصص من الصناعة
- 184..... بائع الثياب لأميركا
- 189..... الأثاث الآتي من بعيد
- 192..... جغرافية التأثير الصيني
- 193..... الاتحاد الأوروبي: الصمود
- 195..... غزو اليابان
- 197..... المكسيك المهملة
- 201..... أصدقاء وخصوم: دول منظمة آجيان
- 203..... وماذا بعد
- 206..... التحضير للقرن الصيني
- 208..... خطة لعب جديدة
- 210..... في حالة عدم قدرتك على إلحاق الهزيمة بهم
- 215..... الفصل السابع: إلى الشرق، الشرق البعيد: حيث توجد الوظائف
- 218..... هجرة الوظائف: الأسطورة والحقيقة
- 220..... هجرة الوظائف وفقدان الوظائف
- 221..... في المضمون
- 225..... من يستفيد؟
- 226..... وعود ضخمة، وقائع صغيرة
- 229..... اقتصاديات هجرة الوظائف
- 234..... ومرة أخرى؟
- 236..... الصين وسوق العمل العالمي
- 238..... التأثير الصيني على الوظائف
- 244..... هل وظيفتك في خطر

246	السياسة والسياسات
248	الإبحار في خضم الوظائف الجديدة
249	تسلق السلم أو النزول منه
253	الفصل الثامن: تفلز من سيشوان
257	مصنع العالم يلتقي مع مستهلك العالم
260	أمة وال مارت
263	ميدان متعادل
264	التسعير
266	هل ستشتري منتجاً صينياً
271	الصين والماركة
273	هل تعود حملة "اشترِ صناعة أميركية"
275	الفصل التاسع: نهوض الصين
278	مقارنات في غير محلها
280	السلحفاة والأرنب
284	الصين ومنظمة التجارة العالمية
287	مشاهد للمستقبل
289	المشهد اللين
291	المشهد التصادمي
295	حدود نقاط الضعف
296	البلدان والولايات
298	خطوط المواجهة العالمية
299	خاتمة
301	المصادر
309	مسرد الاختصارات
311	مصطلحات